



**WOJEWODA MAZOWIECKI**

WBZK-IV.431.1.5.2022

Warszawa, 06 lipca 2022 r.

**Pan  
Gregoire Nitot  
Prezes Zarządu  
Polonia Warszawa S.A.**

**Pan  
Bartosz Kusior  
Dyrektor  
Stołecznego Centrum Sportu  
„Aktywna Warszawa”**

#### **WYSTĄPIENIE POKONTROLNE**

Na podstawie art. 11 ust. 10 ustawy z dnia 20 marca 2009 r. *o bezpieczeństwie imprez masowych* (t.j. Dz. U. z 2019 roku, poz. 2171 z późniejszymi zmianami) oraz zgodnie z *Planem Kontroli Zewnętrznych Mazowieckiego Urzędu Wojewódzkiego w Warszawie na rok 2022*, kontrolerzy:

- 1) Arkadiusz Zgieb – inspektor wojewódzki Oddziale Bezpieczeństwa Publicznego i Organizacji w Wydziale Bezpieczeństwa i Zarządzania Kryzysowego Mazowieckiego Urzędu Wojewódzkiego w Warszawie, nr upoważnienia: 40/WBZK/2022, przewodniczący zespołu kontrolnego,
- 2) kom. Marcin Rutkowski – kierownik Sekcji Operacyjno-Rozpoznawczej w Wydziale do spraw Zwalczania Przemocności Pseudokibiców w Komendzie Stołecznej Policji w Warszawie, nr upoważnienia: 41/WBZK/2022,
- 3) Cezary Obidziński – specjalista w korpusie Służby Cywilnej w Wydziale Teleinformatyki w Komendzie Stołecznej Policji w Warszawie, nr upoważnienia: 43/WBZK/2022,

4) kom. Łukasz Kudła – po. Naczelnika Wydziału Sztab Policji Komendy Rejonowej Policji Warszawa I, nr upoważnienia: 44/WBZK/2022, przeprowadzili w dniu 22 czerwca 2022 roku kontrolę problemową **Stadionu Polonii Warszawa im. Gen. Kazimierz Sosnkowskiego, Warszawa ul. Konwiktorska 6, 00-206 Warszawa.**

**Przedmiot kontroli obejmował sprawdzenie:**

1. stan realizacji Decyzji nr 109/2001 Wojewody Mazowieckiego, z dnia 20 grudnia 2001 roku, znak (OC-III/4700/01).
2. przestrzegania warunków określonych w Rozporządzeniu Ministra Spraw Wewnętrznych i Administracji z dnia 10 stycznia 2011 roku, w *sprawie sposobu utrwalania przebiegu imprezy masowej* (Dz. U. z 2011 roku, nr 16, poz. 73), tj.:
  - 1) sposobu utrwalania przebiegu imprezy masowej, uwzględniając jej rodzaj i miejsca na stadionie podlegające obowiązkowej rejestracji obrazu i dźwięku,
  - 2) ustalenie czy urządzenia rejestrujące obraz i dźwięk, umożliwiają wykorzystanie zarejestrowanego obrazu i dźwięku w postępowaniu dowodowym w stosunku do osób zakłócających porządek podczas imprez masowych oraz imprez masowych podwyższonego ryzyka prowadzonych na stadionie,
  - 3) sposobu przechowywania materiałów, o których mowa w art. 11 ust. 3 ustawy *o bezpieczeństwie imprez masowych*, biorąc pod uwagę konieczność zapewnienia efektywnego rozpoznawania zagrożeń i identyfikowania sprawców zakłóceń porządku publicznego w miejscu i czasie trwania imprezy masowej, poprzez:
    - a) porównanie parametrów technicznych urządzeń rejestrujących obraz i dźwięk zainstalowanych na stadionie z minimalnymi wymogami technicznymi określonymi w powyższym rozporządzeniu,
    - b) sprawdzenie stanu technicznego urządzeń rejestrujących obraz i dźwięk zainstalowanych na stadionie.

**Kontrolą objęto okres od 16 maja 2021 roku do 22 czerwca 2022 roku.**

**Niniejszym przekazuję Panu wystąpienie pokontrolne.**

1. W trakcie kontroli dokonano sprawdzenia realizacji Decyzji nr 109/2001 Wojewody Mazowieckiego, z dnia 20 grudnia 2001 roku, znak (OC-III/4700/01).

**Ustalenia:**

W okresie od dnia 16 maja 2021 roku do dnia 22 czerwca 2022 roku na terenie Stadionu Polonii im. Gen. Kazimierz Sosnkowskiego Warszawa ul. Konwiktorska 6, 00-206 Warszawa - utrwalano przebieg imprez masowych za pomocą urządzeń rejestrujących obraz i dźwięk. Ponadto ustalono, że w ww. okresie cały zespół kamer nagrywających obraz i dźwięk wchodzących w skład systemu monitoringu został wymieniony na kamery, których właściwości techniczne są zgodne z wymaganiami rozporządzeniu Ministra Spraw Wewnętrznych i Administracji z dnia 10 stycznia 2011 r. w sprawie sposobu utrwalania przebiegu imprezy masowej (Dz. U. z 2011 roku, nr 16 poz. 73).

**Ocena:**

Realizację zadania oceniono: **pozytywnie.**

1. Następnie dokonano oceny przestrzegania warunków określonych w rozporządzeniu Ministra Spraw Wewnętrznych i Administracji z dnia 10 stycznia 2011 r. w sprawie sposobu utrwalania przebiegu imprezy masowej (Dz. U. z 2011 roku, nr 16, poz. 73), tj.:
  - sposobu utrwalania przebiegu imprezy masowej, uwzględniając jej rodzaj i miejsca na stadionie podlegające obowiązkowej rejestracji obrazu i dźwięku,
  - ustalenie czy urządzenia rejestrujące obraz i dźwięk, umożliwiają wykorzystanie zarejestrowanego obrazu i dźwięku w postępowaniu dowodowym w stosunku do osób zakłócających porządek podczas imprez masowych oraz imprez masowych podwyższonego ryzyka prowadzonych na stadionie,
  - sposobu przechowywania materiałów, o których mowa w art. 11 ust. 3 ustawy o bezpieczeństwie imprez masowych, biorąc pod uwagę konieczność zapewnienia efektywnego rozpoznawania zagrożeń i identyfikowania sprawców zakłóceń porządku publicznego w miejscu i czasie trwania imprezy masowej, poprzez:

- a) porównanie parametrów technicznych urządzeń rejestrujących obraz i dźwięk zainstalowanych na stadionie z minimalnymi wymogami technicznymi określonymi w powyższym rozporządzeniu,
- b) sprawdzenie stanu technicznego urządzeń rejestrujących obraz i dźwięk zainstalowanych na stadionie.

**Kontroli zostały poddane następujące elementy badanego zagadnienia:**

- 1) Parametry urządzeń rejestrujących **obraz I kategorii** (sektory dla uczestników imprezy masowej oraz płyta boiska muszą znajdować się w polu widzenia co najmniej dwóch urządzeń rejestrujących obraz).

Minimalne wymogi:

- zakres rejestrowania stabilnego obrazu z częstotliwością nie mniejszą niż 12 klatek na sekundę, przy wysokości obrazu nie mniejszej niż 950 pikseli i czasie migawki nie dłuższym niż 1/125 sekundy dla każdej kamery,
- drukowanie zarejestrowanego obrazu w wielkości nie mniejszej niż 9 x 13 cm i z rozdzielczością nie mniejszą niż 300 dpi.,
- zarejestrowany obraz dla przedmiotu o wysokości 50 cm - wysokość co najmniej 500 pikseli.

**Ustalenia:**

Minimalne wymogi dotyczące parametrów urządzeń rejestrujących obraz I kategorii są spełnione.

**Ocena:**

Spełnienie parametrów rejestrujących obraz I kategorii przez urządzenie stale wchodzące w system monitoringu zostało ocenione **pozytywnie**.

- 2) Parametry urządzeń rejestrujących **obraz II kategorii** (sektory dla uczestników imprezy masowej oraz płyta boiska muszą znajdować się w polu widzenia co najmniej dwóch urządzeń rejestrujących obraz).

Minimalne wymogi:

- zakres rejestrowania stabilnego obrazu z częstotliwością nie mniejszą niż 12 klatek na sekundę, przy wysokości obrazu nie mniejszej niż 950 pikseli i czasie migawki nie dłuższym niż 1/125 sekundy dla każdej kamery,
- drukowanie zarejestrowanego obrazu w wielkości nie mniejszej niż 9 x 13 cm i z rozdzielczością nie mniejszą niż 300 dpi.,
- zarejestrowany obraz dla przedmiotu o wysokości 50 cm - wysokość co najmniej 250 pikseli.

**Ustalenia:**

Minimalne wymagania dotyczące parametrów urządzeń rejestrujących obraz II kategorii są spełnione.

**Ocena:**

Spełnienie parametrów rejestrujących obraz II kategorii przez urządzenie stale wchodzące w system monitoringu zostało ocenione **pozytywnie**.

3) Parametry urządzeń rejestrujących **obraz III kategorii** (poniższe miejsca muszą znajdować się w polu widzenia co najmniej jednego urządzenia rejestrującego obraz):

- kasy biletowe na terenie imprezy masowej,
- bramy, furtki i inne miejsca przeznaczone do wejścia uczestników na teren imprezy masowej,
- drogi dla służb ratowniczych, drogi ewakuacyjne oraz ciągi komunikacyjne na terenie imprezy masowej z wyłączeniem klatek schodowych,
- parkingi zorganizowane na terenie imprezy masowej.

Minimalne wymagania:

- zakres rejestrowania obrazu z częstotliwością nie mniejszą niż 6 klatek na sekundę, przy wysokości obrazu nie mniejszej niż 500 pikseli dla każdej kamery,
- drukowanie zarejestrowanego obrazu w wielkości nie mniejszej niż 9 x 13 cm i z rozdzielczością nie mniejszą niż 300 dpi.,
- zarejestrowany obraz dla przedmiotu o wysokości 50 cm - wysokość co najmniej 50 pikseli.

**Ustalenia:**

Minimalne wymogi dotyczące parametrów urządzeń rejestrujących obraz III kategorii są spełnione.

**Ocena:**

Spełnienie parametrów rejestrujących obraz III kategorii przez urządzenie stale wchodzące w system monitoringu zostało ocenione **pozytywnie**.

- 4) Parametry urządzeń rejestrujących **obraz IV kategorii** (sektory dla uczestników imprezy masowej oraz płyta boiska muszą znajdować się w polu widzenia co najmniej dwóch urządzeń rejestrujących obraz).

Minimalne wymogi:

- zakres rejestrowania obrazu z częstotliwością nie mniejszą niż 6 klatek na sekundę, przy wysokości obrazu nie mniejszej niż 500 pikseli dla każdej kamery,
- drukowanie zarejestrowanego obrazu w wielkości nie mniejszej niż 9 x 13 cm i z rozdzielczością nie mniejszą niż 300 dpi.,
- zarejestrowany obraz dla przedmiotu o wysokości 50 cm - wysokość co najmniej 12 pikseli.

**Ustalenia:**

Minimalne wymogi dotyczące parametrów urządzeń rejestrujących obraz IV kategorii są spełnione.

**Ocena:**

Spełnienie parametrów rejestrujących obraz IV kategorii przez urządzenie stale wchodzące w system monitoringu zostało ocenione **pozytywnie**.

- 5) **Przenośne** urządzenia rejestrujące stabilny obraz kolorowy dla potrzeb rejestracji obrazu I i II kategorii (sektory dla uczestników imprezy masowej oraz płyta boiska muszą znajdować się w polu widzenia co najmniej dwóch urządzeń rejestrujących obraz).

Minimalne wymogi:

- zakres rejestrowania stabilnego obrazu z częstotliwością nie mniejszą niż 12 klatek na sekundę, przy wysokości obrazu nie mniejszej niż 950 pikseli

oraz czasie migawki nie dłuższym niż 1/125 sekundy dla każdej kamery dla imprez podwyższonego ryzyka,

- drukowanie zarejestrowanego obrazu w wielkości nie mniejszej niż 9 x 13 cm i z rozdzielczością nie mniejszą niż 300 dpi.,
- zarejestrowany obraz dla przedmiotu o wysokości 50 cm - wysokość co najmniej 500 pikseli (I kategoria) i 250 pikseli (II kategoria).

**Ustalenia:**

Na terenie Stadionu Polonii Warszawa im. Gen. Kazimierz Sosnkowskiego ul. Konwiktorska 6, 00-206 Warszawa - nie są używane przenośne urządzenia rejestrujące stabilny obraz kolorowy dla potrzeb rejestracji obrazu I i II kategorii.

**Ocena:**

Zagadnienie **nie podlegało ocenie**, w związku z nie wykorzystywaniem na stadionie Polonii Warszawa im. Gen. Kazimierz Sosnkowskiego, ul. Konwiktorska 6, 00-206 Warszawa, urządzeń rejestrujących stabilny obraz kolorowy dla potrzeb rejestracji obrazu I i II kategorii.

- 5) Parametry urządzeń rejestrujących dźwięk (sektory dla uczestników imprezy masowej oraz płyta boiska).

Minimalne wymagani:

rejestracja sygnału akustycznego w paśmie częstotliwości od 300 Hz do 4.000 Hz., przy minimalnej dynamice 50 dB..

**Ustalenia:**

Brak możliwości odtworzenia dźwięku z 17 urządzeń rejestrujących dźwięk w sektorze boiska i sektorach dla uczestników imprezy masowej. Tylko 3 kamery z mikrofonami skierowane na płytę boiska wg. oględzin prowadzą rejestrację dźwięku. Urządzenia rejestrujące dźwięk te same jak podczas kontroli w roku 2021. Administrator nie zgłosił wymiany - w okresie pomiędzy kontrolami – urządzeń nagrywających dźwięk. Parametry tych urządzeń rejestrujący dźwięk na podstawie sprawozdania z poprzedniej kontroli z roku 2021, kart katalogowych urządzeń oraz wyjaśnień administratora zgodne z wymogami.

**Ocena:**

Spełnienie minimalnych wymogów dotyczące parametrów urządzeń rejestrujących dźwięk zostało ocenione **pozytywnie**.

- 7) Stan techniczny urządzeń rejestrujących obraz i dźwięk podczas imprez masowych w dniach od 16 maja 2021 roku do 22 maja 2022 roku.

**Ustalenia:**

W związku z upływem okresu od 30 do 90 dni od dnia zakończenia imprez masowych, materiały zgromadzone podczas ich utrwalania zostały komisyjnie zniszczone przez organizatora. Organizator posiada protokoły komisyjnego zniszczenia materiałów z dni: 10 sierpnia 2021 roku, 27 sierpnia 2021 roku, 16 listopada 2021 roku, 16 maja 2022 roku, 15 czerwca 2022 roku. Kopie protokołów zniszczenia włączono do akt kontroli. Organizator nie posiadał nagrań starszych niż 90 dni, za wyjątkiem przekazanych do Policji w trybie art. 11 ust. 2 *ustawy o bezpieczeństwie imprez masowych*.

**Ocena:**

Zagadnienie nie podlegało ocenie ze względu na komisyjne zniszczenie materiałów zgromadzonych podczas utrwalania imprez masowych, w związku z upływem okresu od 30 do 90 dni od dnia ich zakończenia.

Fakt posiadania przez organizatora protokołów komisyjnego zniszczenia materiałów za okres od dnia 16 maja 2022 roku do dnia 22 maja 2022 roku ocenia się **pozytywnie**.

- 8) Stan techniczny urządzeń rejestrujących obraz i dźwięk podczas imprez masowych w dniach od 16 maja 2021 roku do 22 maja 2022 roku, z których materiały, o których mowa w art. 11 ust. 2 *ustawy o bezpieczeństwie imprez masowych* były przekazywane Komendantowi Rejonowemu Policji Warszawa 1.

**Ustalenia:**

Na podstawie odpowiedzi z Komendy Rejonowej Policji Warszawa I z dnia 6 i 22 czerwca 2022 roku wynika, iż ww. jednostka Policji wnioskował i otrzymała od Klubu Polonia Warszawa nagranie meczu piłki nożnej pomiędzy drużynami:

- Polonii Warszawa i Broni Radom z dnia 21 maja 2022 roku oraz
- Polonii Warszawa i Legionovia Legionowo 11 czerwca 2022 roku.



Stan techniczny urządzeń rejestrujących obraz bez uwag.

Stan techniczny urządzeń rejestrujących dźwięk – na 20 urządzeń rejestrujących dźwięk z płyty boiska oraz sektorów kibiców, tylko trzy urządzenia zarejestrowały dźwięk, jednak sygnał dźwiękowy jest niskich parametrów, nieczytelny z szumami.

Na pozostałych urządzeniach nie jest możliwe jego odtworzenie. Z wyjaśnień administratora wynika, iż dźwięk jest nagrany, ale nie może odnaleźć plików dźwiękowych i nie będzie miał możliwości przyporządkować nagrań do odpowiednich kamer.

**Ocena:**

Fakt posiadania kopii nagrań, które zostały przekazane Komendantowi Rejonowemu Policji Warszawa I **oceniono pozytywnie**,

Stan techniczny urządzeń rejestrujących obraz **oceniono pozytywnie**.

Stan techniczny urządzeń nagrywających dźwięk **oceniono negatywnie**.

Całość zagadnienie oceniono **pozytywnie pomimo nieprawidłowości**.

- 9) Stan techniczny urządzeń rejestrujących obraz i dźwięk podczas imprez masowych, które odbyły się na kontrolowanym stadionie, przed upływem 30 dni od daty kontroli, tj. w okresie od dnia 23 maja do dnia 22 czerwca 2022 roku - włącznie.

**Ustalenia:**

W oparciu o terminarz rozgrywek Ekstraklasy na sezon piłkarski 2021/2022, runda wiosenna oraz na podstawie zezwolenia na organizację imprez masowych na kontrolowanym stadionie wydaną przez Prezydenta Miasta Warszawy ustalono, iż w okresie do 30 dnia przed dniem kontroli na przedmiotowym obiekcie organizowane były następujące imprezy masowe – mecze piłki nożnej:

- 1.06.2022 r. - Polonia Warszawa – ŁKS II Łódź,
- 11.06.2022 r. - Polonia Warszawa – Legionowia Legionowo.

Organizator - Polonia Warszawa posiada materiały zarejestrowanych podczas imprez masowych w dniach 1 i 11 czerwca 2022 roku, z okresu od dnia 23 maja 2022 roku do dnia 22 czerwca 2022 roku.

Stan techniczny urządzeń rejestrujących obraz - **bez uwag**.

Stan techniczny urządzeń rejestrujących dźwięk – na 20 mikrofonów rejestrujących dźwięk z płyty boiska oraz sektorów kibiców, tylko trzy urządzenia zarejestrowały dźwięk, jednak sygnał dźwiękowy jest niskich parametrów, nieczytelny z szumami. Na pozostałych kamerach dźwięk nie jest nagrywany lub nie jest możliwe jego odtworzenie. Z wyjaśnień administratora wynika, iż dźwięk jest nagrany, ale nie może odnaleźć plików dźwiękowych i nie będzie miał możliwości przyporządkować nagrań do odpowiednich kamer.

**Ocena:**

Stan techniczny urządzeń rejestrujących obraz **oceniono pozytywnie.**

Stan techniczny urządzeń rejestrujących dźwięk **oceniono negatywnie.**

Całość zagadnienie oceniono **pozytywnie pomimo nieprawidłowości.**

- 10) Stan techniczny urządzeń rejestrujących obraz i dźwięk wszystkich kategorii w dniu kontroli - 22 czerwca 2022 roku.

**Ustalenia:**

Stan techniczny urządzeń rejestrujących obraz – **bez uwag.**

Stan techniczny urządzeń rejestrujących dźwięk – na 20 mikrofonów rejestrujących dźwięk z płyty boiska oraz sektorów kibiców, tylko trzy urządzenia zarejestrowały dźwięk, jednak sygnał dźwiękowy jest niskich parametrów, nieczytelny z szumami. Na pozostałych kamerach dźwięk nie jest nagrywany lub nie jest możliwe jego odtworzenie. Z wyjaśnień administratora wynika, iż dźwięk jest nagrany, ale nie może odnaleźć plików dźwiękowych i nie będzie miał możliwości przyporządkować nagrań do odpowiednich kamer.

**Ocena:**

Stan techniczny urządzeń rejestrujących obraz wszystkich kategorii w dniu kontroli – 22 czerwca 2022 roku **oceniono pozytywnie.**

Sprawność urządzeń rejestrujących dźwięk w dniu kontroli – 22 czerwca 2022 roku **oceniono negatywnie.**

Ogólna ocena zagadnienia **pozytywna pomimo nieprawidłowości.**

W wyniku kontroli **stwierdzono następujące nieprawidłowości:**

1. System monitoringu wizyjnego w sektorach dla uczestników imprezy masowej nie nagrywa dźwięku dla 17 kamer - brak plików dźwiękowych z nagraniami dźwięku, z uwagi na architekturę systemu w przypadku ujawnienia nagrań system nie gwarantuje możliwości przyporządkowania nagrań do odpowiednich kamer., co jest niezgodne z § 4 ust.4 rozporządzenia Ministra Spraw Wewnętrznych i Administracji w *sprawie sposobu utrwalania przebiegu imprezy masowej* (Dz. U. z 2011 roku, nr 16 poz. 73);

Kontrola wykazała następujące uchybienie:

2. Jakość nagrań dźwięku z trzech kamer rejestrujących dźwięk z terenu płyty boiska jest o złych parametrach technicznych, niskiej jakości – słabo czytelny, brak możliwości zrozumienia treści nagranych haseł i okrzyków oraz określenia sposobu zachowania się uczestników imprezy masowej, co jest niezgodne z § 4 ust. 4 Rozporządzenia Ministra Spraw Wewnętrznych i Administracji w *sprawie sposobu utrwalania przebiegu imprezy masowej* (Dz. U. z 2011 roku, nr 16 poz. 73).

W związku z powyższymi ustaleniami kontroli stan realizacji Decyzji nr 109/2001 Wojewody Mazowieckiego, z dnia 20 grudnia 2001 roku, znak (OC-III/4700/01), a także przestrzeganie warunków określonych w rozporządzeniu Ministra Spraw Wewnętrznych i Administracji z dnia 10 stycznia 2011 r. w *sprawie sposobu utrwalania przebiegu imprezy masowej* (Dz. U. z 2011 roku, nr 16, poz. 73), ocenia się **pozytywnie pomimo nieprawidłowości**.

Przedstawiając powyższe ustalenia zobowiązuje Pana Gregoire Nitot – Prezesa Zarządu Polonii Warszawa S.A. oraz Bartosza Kusiora Dyrektora Stołecznego Centrum Sportu „Aktywna Warszawa” do podjęcia następujących działań:

1. Spowodowanie aby system monitoringu wizyjnego w sektorach dla uczestników imprezy masowej nagrywał dźwięk dla 17 kamer, w których obecnie brak jest plików dźwiękowych z nagraniami dźwięku oraz spowodowanie aby architektura systemu gwarantowała szybkie odnalezienie tych nagrań i gwarantowała możliwości przyporządkowania nagrań do odpowiednich kamer.
2. Spowodowanie aby nagrania dźwięku z trzech kamer obecnie rejestrujących dźwięk z terenu płyty boiska był o parametrach technicznych gwarantujących jego czytelność, tak aby zrozumieć treści nagranych haseł i okrzyków oraz gwarantujących możliwość określenia sposobu zachowania się uczestników imprezy masowej.

Jednocześnie zobowiązuję Pana Gregoire Nitot – Prezesa Zarządu Polonii Warszawa S.A. oraz Bartosza Kusiora Dyrektora Stołecznego Centrum Sportu „Aktywna Warszawa”, do przekazania do dnia 1 września 2022 roku pisemnej informacji o sposobie realizacji zaleceń pokontrolnych.

Do wiadomości:

1. Prezydent Warszawy,
2. Komendant Stołeczny Policji,
3. Komendant Rejonowy Policji Warszawa I.

Potwierdzam zgodność kopii z dokumentem elektronicznym:

Identyfikator dokumentu	6487362.15307590.14883644
Nazwa dokumentu	Wystąpienie pokontrolne Polonia Warszawa podpis odręczny.pdf
Tytuł dokumentu	Wystąpienie pokontrolne Polonia Warszawa podpis odręczny
Sygnatura dokumentu	WBZK-IV.431.1.5.2022
Data dokumentu	2022-07-06 13:34:03
Skrót dokumentu	4E5B428D53D9AF6744B541B65332115C3F147150
Wersja dokumentu	1.8
Data podpisu	2022-07-06
Podpisane przez	Andrzej Wasielewski Zastępca Dyrektora
Rodzaj certyfikatu	Certyfikat kwalifikowany podpisu elektronicznego
	EZD 3 108 84 84
Data wydruku:	2022-07-07 08:15:45
Autor wydruku:	Zgieb Arkadiusz

